

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»  
Гуманитарный институт

Кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации



## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

учебной дисциплины

### Практический курс первого иностранного языка

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

направленности (профилю)

Перевод и переводоведение (английский язык)

направленности (профилю)

Перевод и переводоведение (немецкий язык)

СОГЛАСОВАНО

Начальник отдела обеспечения  
деятельности ИГУМ

 Т.В. Евлаш

« 18 » сентября 20 20 г.

Разработал

к.ф.н., доцент КИПМК

 Н.В. Водолажченко

к.ф.н., ст. преподаватель КИПМК

 П.Г. Асташкина

ассистент КИПМК

 А.А. Барышева

« 1 » октября 20 20 г.

Принято на заседании кафедры ИПМК

Протокол № 1 от « 19 » октября 20 20 г.

Заведующий кафедрой

 Е.Ф. Жукова

« 19 » октября 20 20 г.

## **1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины**

Цели учебной дисциплины: формирование компетенций студента в области владения устной и письменной речью; выработка произносительных умений и навыков; расширение лингвистического кругозора, а также обеспечение понимания без перевода на русский язык любого современного публицистического и литературно-художественного текста.

Задачи:

- 1) формирование у студентов системы практических знаний в области владения устной и письменной речью; выработка произносительных умений и навыков; расширение лингвистического кругозора;
- 2) развитие навыков анализа и обработки лингвистического материала с опорой на теоретические положения и практические навыки, полученные на предыдущей ступени обучения в средней школе; актуализация способности студентов работать с традиционными и современными носителями информации, использовать глобальные компьютерные сети и электронные ресурсы для получения лингвистической информации;
- 3) стимулирование студентов к самостоятельной деятельности по освоению дисциплины и формированию необходимых компетенций.

## **2 Место учебной дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина относится к обязательной части учебного плана основной профессиональной образовательной программы направления подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) Перевод и переводоведение (английский язык), Перевод и переводоведение (немецкий язык) (далее – ОПОП). В качестве входных требований выступают сформированные ранее компетенции обучающихся, приобретенные ими в рамках освоения школьной программы по изучению иностранного языка. Освоение учебной дисциплины является компетентностным ресурсом для дальнейшего изучения следующих дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Теория перевода».

## **3 Требования к результатам освоения учебной дисциплины**

Перечень компетенций, которые формируются в процессе освоения учебной дисциплины:  
Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

Универсальные компетенции:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Результаты освоения учебной дисциплины представлены в таблице 1.

Таблица 1 - Результаты освоения учебной дисциплины

Код и наименование компетенции	Результаты освоения учебной дисциплины (индикаторы достижения компетенций)		
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1 <b>Знать</b> основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии;	ОПК-1.2 <b>Уметь</b> адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка;	ОПК-1.3 <b>Владеть</b> понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; основными особенностями научного стиля в устной и письменной речи.
ОПК – 3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК – 3.1 <b>Знать</b> интерпретацию коммуникативных целей высказывания, как полно выявлять релевантную информацию и адекватно идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК – 3.2 <b>Уметь</b> корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации, адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	ОПК – 3.3 <b>Владеть</b> достижением ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1 <b>Знать</b> лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия	ОПК-4.2 <b>Уметь</b> адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка	ОПК-4.3 <b>Владеть</b> социокультурными и этическими нормами поведения, принятыми в иноязычном социуме; корректным использованием моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 <b>Знать</b> основы деловой коммуникации, нормы, правила и особенности ее осуществления в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	УК-4.2 <b>Уметь</b> вести деловую переписку, деловые переговоры на русском языке; выявлять и устранять языковые ошибки	УК-4.3 <b>Владеть</b> навыками понимания устной речи на иностранном языке; навыками чтения и понимания со словарем информации на иностранном языке на темы повседневного и делового общения
--	---	--	---

## 4 Структура и содержание учебной дисциплины

### 4.1 Трудоемкость учебной дисциплины

4.1.1 Трудоемкость учебной дисциплины для очной формы обучения представлена в таблице 2.

Таблица 2 - Трудоемкость учебной дисциплины для очной формы обучения

Части учебной дисциплины	Всего	Распределение по семестрам			
		1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
1. Трудоемкость учебной дисциплины (модуля) в зачетных единицах (ЗЕТ)	<b>38</b>	8	10	10	10
2. Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	<b>476</b>	98	126	126	126
3. Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) (при наличии)	-	-	-	-	-
4. Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	<b>748</b>	154	198	198	198
5. Промежуточная аттестация (зачет; дифференцированный зачет; экзамен) (АЧ)	<b>Экзамен 144</b>	36	36	36	36

### 4.2 Содержание учебной дисциплины

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

##### Раздел № 1

1.1 Современная музыка. Кто такой фанат? Группы фанатов в прошлом и настоящем. Продвижение музыкальной продукции.

1.2 Семейные ценности. Братья и сестры – друзья или враги? Насколько хорошо мы знаем себя? Очередность появления на свет влияет на характер человека.

##### Раздел № 2

2.1 Хобби и увлечения. Увлечение или одержимость. Деньги и отказ от них. Что делает человека счастливым?

2.2 Покоряя природу. Удивительные истории спасения. В гармонии с природой. Долина смерти в США. Полярные экспедиции.

2.3 Еда. Самый юный ресторанный критик. Начиная шоколатье. Почему важна кулинария? Почему люди любят перец чили?

2.4 Развлечения. Будущее индустрии развлечений. От воображаемого к реальности.

##### Раздел № 3

3.1 Путешествия. Описание мест. Бруклин. Шангри-ла.

3.2. Работа. Устойчивые словосочетания по теме. Меняем место работы. Профессии будущего. Создатель видеоигр.

3.3 Спорт. Великие спортсмены: Хусейн Болт. Суеверия в спорте. Что приносит удачу?

3.4 Дружба. Описание внешности и характера. Виртуальные друзья. Мой самый близкий друг.

#### **Раздел № 4**

4.1 Приключения. Жизнь на грани. Юный покоритель Эвереста. Места всей жизни. Риск.

4.2 Место преступления. Киберпреступления. По следам детектива. Условия содержания заключенных.

4.3 Память. Интеллект. Кризис личности. Забытое искусство прощения.

4.4 Общение в мире животных. Как общаются собаки? Короли коммуникации среди животных.

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

### **Раздел № 1**

1.1 Знакомство. Семья. Внешность. Личность. Роли в семье. Вступление в брак.

1.2 Самочувствие. Распорядок дня. Еда и напитки.

1.3 Жилище. Дом, квартира. Местонахождение дома (город, деревня, адрес, тип жилья, окрестные места). Достоинства и недостатки жилья. Сообщение информации о своем доме (квартире), описание комнаты /квартиры.

1.4 Современный город. Жизнь в современном городе. Умение ориентироваться в городе. Преимущества жизни в городе и в сельской местности.

### **Раздел № 2**

2.1 Система образования. Учёба в университете. Система образования в России. Система школьного и высшего образования в Германии. Учебный процесс. Основные учебные дисциплины. Роль образования в развитии личности.

2.2 Работа. Трудовая деятельность. Перспективы трудоустройства. Резюме. Собеседование.

2.3 Обычаи и традиции. Светские и церковные праздники. Праздники и традиции в Германии. Поздравление и подарки.

### **Раздел № 3**

3.1 Питание. Роль питания в жизни человека. Посещение кафе, ресторана, студенческой столовой в университете. Немецкая национальная кухня. Русская национальная кухня. Здоровое питание. Рекомендации врачей.

3.2 Здоровоохранение. Здоровый образ жизни. Тело человека. Болезни человеческого организма. Детские, инфекционные болезни.

3.3 Интернет, телевидение, пресса. Новости. Роль СМИ в жизни современного человека.

3.4 Окружающая среда. Окружающая нас природа. Проблемы окружающей среды.

### **Раздел № 4**

4.1 Развлечения. Свободное время. Хобби. Любимые занятия спортом. Каникулы. Отпуск.

4.2 Опыт пребывания за границей. Правила поведения в другой стране. Языковой барьер. Трудности, с которыми сталкиваются иностранцы.

4.3 Путешествия. Путешествие на автомобиле Путешествие поездом. Железнодорожный вокзал. Путешествие самолётом. Поездка в страну изучаемого языка. Правила поведения на дороге, на трассе, на автобане.

## 4.3 Трудоемкость разделов учебной дисциплины и контактной работы

## АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

№	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины (модуля), УЭМ, наличие КП/КР	Контактная работа (в АЧ)			Внеауд. СРС (в АЧ)	Формы текущего контроля	
		Аудиторная					
		ЛЕК	ПЗ	ЛР			
				В т.ч. СРС			
<b>Раздел № 1</b>							
1.1.	Современная музыка. Кто такой фанат? Группы фанатов в прошлом и настоящем. Продвижение музыкальной продукции.		49		8	77	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
1.2.	Семейные ценности. Братья и сестры – друзья или враги? Насколько хорошо мы знаем себя? Очередность появления на свет влияет на характер человека.		49		8	77	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест Контрольный опрос
<i>Промежуточная аттестация</i>		<i>Экзамен</i>					
<b>Раздел № 2</b>							
2.1.	Хобби и увлечения. Увлечение или одержимость. Деньги и отказ от них. Что делает человека счастливым?		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
2.2	Покоряя природу. Удивительные истории спасения. В гармонии с природой. Долина смерти в США. Полярные экспедиции.		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
2.3	Еда. Самый юный ресторанный критик. Начинаящий шоколатье. Почему важна кулинария? Почему люди любят перец чили?		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
2.4	Развлечения. Будущее индустрии развлечений. От воображаемого к реальности.		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест Контрольный опрос
<i>Промежуточная аттестация</i>		<i>Экзамен</i>					
<b>Раздел № 3</b>							
3.1	Путешествия. Описание мест. Бруклин. Шангри-ла.		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
3.2	Работа. Устойчивые словосочетания по теме. Меняем место работы. Профессии будущего. Создатель видеоигр.		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
3.3	Спорт. Великие спортсмены: Хусейн Болт. Суеверия в спорте. Что приносит удачу?		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
3.4	Дружба. Описание внешности и характера. Виртуальные друзья. Мой самый близкий друг.		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест Контрольный опрос
<i>Промежуточная аттестация</i>		<i>экзамен</i>					
<b>Раздел № 4</b>							
4.1	Приключения. Жизнь на грани. Юный покоритель Эвереста. Места всей жизни. Риск.		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
4.2	Место преступления. Киберпреступления. По следам детектива. Условия содержания заключенных.		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
4.3	Память. Интеллект. Кризис личности. Забытое искусство прощения.		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест
4.4	Общение в мире животных. Как общаются собаки? Короли коммуникации среди животных.		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Тест Контрольный

						опрос
	<i>Промежуточная аттестация</i>	<b>Экзамен</b>				
	<b>ИТОГО</b>		<b>476</b>		<b>76</b>	<b>748</b>

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

№	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины (модуля), УЭМ, наличие КП/КР	Контактная работа (в АЧ)			Внеауд. СРС (в АЧ)	Формы текущего контроля	
		Аудиторная					
		ЛЕК	ПЗ	ЛР			
<b>Раздел № 1</b>							
1.1	Знакомство. Семья. Внешность. Личность. Роли в семье. Вступление в брак.		25		4	39	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
1.2	Самочувствие. Распорядок дня. Еда и напитки.		24		4	38	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
1.3	Жилище. Дом, квартира. Местонахождение дома (город, деревня, адрес, тип жилья, окрестные места). Достоинства и недостатки жилья. Сообщение информации о своем доме (квартире), описание комнаты /квартиры.		25		4	39	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
1.4	Современный город. Жизнь в современном городе. Умение ориентироваться в городе. Преимущества жизни в городе и в сельской местности.		24		4	38	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа Контрольный опрос
	<i>Промежуточная аттестация</i>	<b>Экзамен</b>					
<b>Раздел № 2</b>							
2.1	Система образования. Учёба в университете. Система образования в России. Система школьного и высшего образования в Германии. Учебный процесс. Основные учебные дисциплины. Роль образования в развитии личности.		42		7	66	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
2.2	Работа. Трудовая деятельность. Перспективы трудоустройства. Резюме. Собеседование.		42		7	66	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
2.3	Обычаи и традиции. Светские и церковные праздники. Праздники и традиции в Германии. Поздравление и подарки.		42		6	66	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа Контрольный опрос
	<i>Промежуточная аттестация</i>	<b>Экзамен</b>					
<b>Раздел № 3</b>							
3.1	Питание. Роль питания в жизни человека. Посещение кафе, ресторана, студенческой столовой в университете. Немецкая национальная кухня. Русская национальная кухня. Здоровое питание. Рекомендации врачей.		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
3.2	Здравоохранение. Здоровый образ жизни. Тело человека. Болезни человеческого организма. Детские, инфекционные болезни.		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа

3.3	Интернет, телевидение, пресса. Новости. Роль СМИ в жизни современного человека.		32		5	50	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
3.4	Окружающая среда. Окружающая нас природа. Проблемы окружающей среды.		31		5	49	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа Контрольный опрос
<i>Промежуточная аттестация</i>		<i>Экзамен</i>					
<b>Раздел № 4</b>							
4.1	Развлечения. Свободное время. Хобби. Любимые занятия спортом. Каникулы. Отпуск.		42		6	66	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
4.2	Опыт пребывания за границей. Правила поведения в другой стране. Языковой барьер. Трудности, с которыми сталкиваются иностранцы.		42		7	66	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа
4.3	Путешествия. Путешествие на автомобиле Путешествие поездом. Железнодорожный вокзал. Путешествие самолётом. Поездка в страну изучаемого языка. Правила поведения на дороге, на трассе, на автобане.		42		7	66	ПЗ ПУПР ПЗ Чтение Контрольная работа Контрольный опрос
<i>Промежуточная аттестация</i>		<i>Экзамен</i>					
<b>ИТОГО</b>			<b>476</b>		<b>76</b>	<b>748</b>	

ПЗ ПУПР – практическое задание по практике устной и письменной речи

ПЗ Чтение – практическое задание по домашнему и индивидуальному чтению

#### 4.4. Лабораторные работы и курсовые работы / курсовые проекты

4.4.1. Перечень тем лабораторных работ:

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.4.2 Примерные темы курсовых работ/курсовых проектов:

Курсовые работы/курсовые проекты не предусмотрены учебным планом.

### 5. Методические рекомендации по организации освоения учебной дисциплины АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

№	Темы практических занятий (форма проведения)	Трудоемкость в АЧ
<b>Раздел № 1</b>		
1.1	Современная музыка. Кто такой фанат? Группы фанатов в прошлом и настоящем. Продвижение музыкальной продукции (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	49
1.2	Семейные ценности. Братья и сестры – друзья или враги? Насколько хорошо мы знаем себя? Очередность появления на свет влияет на характер человека (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	49
<b>Раздел № 2</b>		
2.1	Хобби и увлечения. Увлечение или одержимость. Деньги и отказ от них. Что делает человека счастливым? (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
2.2	Покоряя природу. Удивительные истории спасения. В гармонии с природой. Долина смерти в США. Полярные экспедиции (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
2.3	Еда. Самый юный ресторанный критик. Начинаящий шоколадье. Почему важна кулинария? Почему люди любят перец чили? (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32

2.4	Развлечения. Будущее индустрии развлечений. От воображаемого к реальности (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32
<b>Раздел № 3</b>		
3.1	Путешествия. Описание мест. Бруклин. Шангри-ла (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
3.2	Работа. Устойчивые словосочетания по теме. Меняем место работы. Профессии будущего. Создатель видеоигр (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
3.3	Спорт. Великие спортсмены: Хусейн Болт. Суеверия в спорте. Что приносит удачу? (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32
3.4	Дружба. Описание внешности и характера. Виртуальные друзья. Мой самый близкий друг. (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32
<b>Раздел № 4</b>		
4.1	Приключения. Жизнь на грани. Юный покоритель Эвереста. Мечта всей жизни. Риск (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
4.2	Место преступления. Киберпреступления. По следам детектива. Условия содержания заключенных (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
4.3	Память. Интеллект. Кризис личности. Забытое искусство прощения (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32
4.4	Общение в мире животных. Как общаются собаки? Короли коммуникации среди животных (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32
<b>ИТОГО</b>		<b>476</b>

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

<i>№</i>	<i>Темы практических занятий (форма проведения)</i>	<i>Трудоемкость в АЧ</i>
<b>Раздел № 1</b>		
1.1	Знакомство. Семья. Внешность. Личность. Роли в семье. Вступление в брак (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	25
1.2	Самочувствие. Распорядок дня. Еда и напитки (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	24
1.3	Жилище. Дом, квартира. Местонахождение дома (город, деревня, адрес, тип жилья, окрестные места). Достоинства и недостатки жилья. Сообщение информации о своем доме (квартире), описание комнаты /квартиры (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	25
1.4	Современный город. Жизнь в современном городе. Умение ориентироваться в городе. Преимущества жизни в городе и в сельской местности (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	24
<b>Раздел № 2</b>		
2.1	Система образования. Учёба в университете. Система образования в России. Система школьного и высшего образования в Германии. Учебный процесс. Основные учебные дисциплины. Роль образования в развитии личности (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	42
2.2	Работа. Трудовая деятельность. Перспективы трудоустройства. Резюме. Собеседование (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	42
2.3	Обычаи и традиции. Светские и церковные праздники. Праздники и традиции в Германии. Поздравление и подарки (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	42
<b>Раздел № 3</b>		
3.1	Питание. Роль питания в жизни человека. Посещение кафе, ресторана, студенческой столовой в университете. Немецкая национальная кухня. Русская национальная кухня. Здоровое питание. Рекомендации врачей (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32
3.2	Здравоохранение. Здоровый образ жизни. Тело человека. Болезни человеческого организма. Детские, инфекционные болезни (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
3.3	Интернет, телевидение, пресса. Новости. Роль СМИ в жизни современного человека (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	32
3.4	Окружающая среда. Окружающая нас природа. Проблемы окружающей среды (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	31
<b>Раздел № 4</b>		

4.1	Развлечения. Свободное время. Хобби. Любимые занятия спортом. Каникулы. Отпуск (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	42
4.2	Опыт пребывания за границей. Правила поведения в другой стране. Языковой барьер. Трудности, с которыми сталкиваются иностранцы (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	42
4.3	Путешествия. Путешествие на автомобиле Путешествие поездом. Железнодорожный вокзал. Путешествие самолётом. Поездка в страну изучаемого языка. Правила поведения на дороге, на трассе, на автобане (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	42
	<b>ИТОГО</b>	<b>476</b>

## **6 Фонд оценочных средств учебной дисциплины**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении А.

## **7 Условия освоения учебной дисциплины**

### **7.1 Учебно-методическое обеспечение**

Учебно-методическое обеспечение учебной дисциплины представлено в Приложении Б.

### **7.2 Материально-техническое обеспечение**

<i>№</i>	<i>Требование к материально-техническому обеспечению</i>	<i>Наличие материально-технического оборудования и программного обеспечения</i>
1.	Наличие учебной аудитории	Учебная мебель, доска
2.	Мультимедийное оборудование	1 компьютер, проектор, экран, выход в интернет
3.	Программное обеспечение	Microsoft Windows XP Professional. Лицензия «Open License» № 45257130; Microsoft Office 2007. Лицензия «Open License» № 47742190.
4.	Интернет-платформа, которая может использоваться для проведения промежуточной аттестации	Система дистанционного обучения НовГУ: <a href="http://do.novsu.ru">http: do.novsu.ru</a>

Приложение А  
**Фонд оценочных средств**  
**учебной дисциплины**  
**«Практический курс**  
**первого иностранного**  
**языка»**

**1 Структура фонда оценочных средств**

Фонд оценочных средств состоит из двух частей:

а) открытая часть - общая информация об оценочных средствах (название оценочных средств, проверяемые компетенции, баллы, количество вариантов заданий, методические рекомендации для применения оценочных средств и пр.), которая представлена в данном документе, а также те вопросы и задания, которые могут быть доступны для обучающегося;

б) закрытая часть - фонд вопросов и заданий, которая не может быть заранее доступна для обучающихся (вопросы к контрольной работе, коллоквиуму и пр.) и которая хранится на кафедре.

**2 Перечень оценочных средств текущего контроля и форм промежуточной аттестации**

Таблица А.1 – Перечень оценочных средств

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

№	Оценочные средства для текущего контроля	Разделы (темы) учебной дисциплины	Баллы	Проверяемые компетенции
1.	Тест	Все темы разделов 1, 2, 3, 4	30x14	ОПК- 1 ОПК- 3 ОПК- 4 УК -4
2.	ПЗ ПУПР	1.1. Современная музыка. Кто такой фанат? Группы фанатов в прошлом и настоящем. Продвижение музыкальной продукции.	11x6 14x1	
		1.2. Семейные ценности. Братья и сестры – друзья или враги? Насколько хорошо мы знаем себя? Очередность появления на свет влияет на характер человека	11x7	
		Все темы разделов № 2, 3,4	15x42	
3.	ПЗ Чтение	1.1. Современная музыка. Кто такой фанат? Группы фанатов в прошлом и настоящем. Продвижение музыкальной продукции.	9x6 11x1	
		1.2. Семейные ценности. Братья и сестры – друзья или враги? Насколько хорошо мы знаем себя? Очередность появления на свет влияет на характер человека	8x6 10x1	
		2.1. Хобби и увлечения. Увлечение или одержимость. Деньги и отказ от них. Что делает человека счастливым?	8x3	
		2.2. Покоряя природу. Удивительные истории спасения. В гармонии с природой. Долина смерти в США. Полярные экспедиции	9x4	
		2.3. Еда. Самый юный ресторанный критик. Начинаящий шоколатье. Почему важна кулинария? Почему люди любят перец чили?	7x3	
		2.4. Развлечения. Будущее индустрии развлечений. От воображаемого к реальности	7x3 8x1	
		3.1. Путешествия. Описание мест. Бруклин. Шангри-ла	8x3	
		3.2. Работа. Устойчивые словосочетания по теме. Меняю место работы. Профессии будущего. Создатель видеоигр	9x4	
		3.3. Спорт. Великие спортсмены: Хусейн Болт. Суеверия в спорте. Что приносит удачу?	7x3	
		3.4. Дружба. Описание внешности и характера. Виртуальные друзья. Мой самый близкий друг.	7x3 8x1	
		4.1. Приключения. Жизнь на грани. Юный покоритель Эвереста. Мечта всей жизни. Риск	8x3	
		4.2. Место преступления. Киберпреступления. По следам	9x4	

		детектива. Условия содержания заключенных		
		4.3. Память. Интеллект. Кризис личности. Забытое искусство прощения	7x3	
		4.4. Общение в мире животных. Как общаются собаки? Короли коммуникации среди животных	7x3 8x1	
4.	Контрольный опрос	Все разделы	10 x4	
<i>Промежуточная аттестация</i>				
5.	Экзамен		50x4	
	<b>ИТОГО</b>		<b>1900</b>	

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

№	Оценочные средства для текущего контроля	Разделы (темы) учебной дисциплины	Баллы	Проверяемые компетенции
1.	Контрольная работа	Все темы разделов 1, 2, 3, 4	30x14	ОПК- 1 ОПК- 3 ОПК- 4 УК -4
2.	ПЗ ПУПР	1.1 Знакомство. Семья. Внешность. Личность. Роли в семье. Вступление в брак (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	12x3 14x1	
		1.2 Самочувствие. Распорядок дня. Еда и напитки (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	11x3 10x2	
		1.3 Жилище. Дом, квартира. Местонахождение дома (город, деревня, адрес, тип жилья, окрестные места). Достоинства и недостатки жилья. Сообщение информации о своем доме (квартире), описание комнаты /квартиры (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	11x5	
		1.4 Современный город. Жизнь в современном городе. Умение ориентироваться в городе. Преимущества жизни в городе и в сельской местности (работа в группах, индивидуальная работа, дискуссия)	15x3	
		2.1 Система образования. Учёба в университете. Система образования в России. Система школьного и высшего образования в Германии. Учебный процесс. Основные учебные дисциплины. Роль образования в развитии личности.	15x4	
		2.2 Работа. Трудовая деятельность. Перспективы трудоустройства. Резюме. Собеседование.	15x3	
		2.3 Обычаи и традиции. Светские и церковные праздники. Праздники и традиции в Германии. Поздравление и подарки.	15x4	
		3.1 Питание. Роль питания в жизни человека. Посещение кафе, ресторана, студенческой столовой в университете. Немецкая национальная кухня. Русская национальная кухня. Здоровое питание. Рекомендации врачей.	15x4	
		3.2 Здоровоохранение. Здоровый образ жизни. Тело человека. Болезни человеческого организма. Детские, инфекционные болезни.	12x5	
		3.3 Интернет, телевидение, пресса. Новости. Роль СМИ в жизни современного человека.	15x4	
		3.4 Окружающая среда. Окружающая нас природа. Проблемы окружающей среды.	11x5	
		4.1 Развлечения. Свободное время. Хобби. Любимые занятия спортом. Каникулы. Отпуск.	10x5 10x1	
		4.2 Опыт пребывания за границей. Правила поведения в другой стране. Языковой барьер. Трудности, с которыми сталкиваются иностранцы.	12x3 9x2 10x1	
		4.3 Путешествия. Путешествие на автомобиле Путешествие поездом. Железнодорожный вокзал. Путешествие самолётом. Поездка в страну изучаемого языка. Правила поведения на дороге, на трассе, на автобане.	10x6	
3.	ПЗ Чтение	1.1 Знакомство. Семья. Внешность. Личность. Роли в семье. Вступление в брак.	9x3 11x1	
		1.2 Самочувствие. Распорядок дня. Еда и напитки.	9x3	

			6x2	
		1.3 Жилище. Дом, квартира. Местонахождение дома (город, деревня, адрес, тип жилья, окрестные места). Достоинства и недостатки жилья. Сообщение информации о своем доме (квартире), описание комнаты /квартиры.	6x5	
		1.4 Современный город. Жизнь в современном городе. Умение ориентироваться в городе. Преимущества жизни в городе и в сельской местности.	9x3	
		2.1 Система образования. Учёба в университете. Система образования в России. Система школьного и высшего образования в Германии. Учебный процесс. Основные учебные дисциплины. Роль образования в развитии личности.	9x4	
		2.2 Работа. Трудовая деятельность. Перспективы трудоустройства. Резюме. Собеседование.	8x3	
		2.3 Обычаи и традиции. Светские и церковные праздники. Праздники и традиции в Германии. Поздравление и подарки.	7x3 8x1	
		3.1 Питание. Роль питания в жизни человека. Посещение кафе, ресторана, студенческой столовой в университете. Немецкая национальная кухня. Русская национальная кухня. Здоровое питание. Рекомендации врачей.	6x4	
		3.2 Здоровоохранение. Здоровый образ жизни. Тело человека. Болезни человеческого организма. Детские, инфекционные болезни.	6x5	
		3.3 Интернет, телевидение, пресса. Новости. Роль СМИ в жизни современного человека.	5x5	
		3.4 Окружающая среда. Окружающая нас природа. Проблемы окружающей среды.	6x4 7x1	
		4.1 Развлечения. Свободное время. Хобби. Любимые занятия спортом. Каникулы. Отпуск.	8x6	
		4.2 Опыт пребывания за границей. Правила поведения в другой стране. Языковой барьер. Трудности, с которыми сталкиваются иностранцы.	8x3 5x3	
		4.3 Путешествия. Путешествие на автомобиле Путешествие поездом. Железнодорожный вокзал. Путешествие самолётом. Поездка в страну изучаемого языка. Правила поведения на дороге, на трассе, на автобане.	5x3 6x3	
4.	Контрольный опрос		10 x4	
<i>Промежуточная аттестация</i>				
5.	Экзамен		50x4	
	<b>ИТОГО</b>		<b>1900</b>	

### 3 Рекомендации к использованию оценочных средств

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

##### 1) Тест

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
Количество правильных ответов	1	30

##### 2) ПЗ ПУПР

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>
Точность ответов	1
Полнота ответов	
Правильность употребления лексических единиц и грамматических конструкций	

## 3) ПЗ Чтение

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>
Полнота и точность ответов по домашнему чтению	1
Собеседование по индивидуальному чтению	
Правильность употребления лексических единиц и грамматических конструкций	

## 4) Контрольный опрос

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
Количество правильных ответов	1	10

Примерные вопросы:

1. Подберите синоним к прилагательному «traditional»?
2. Переведите фразу «to put foot into it».

## 5) Экзамен

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
Полнота раскрытия темы монологического высказывания	15	3
Правильность чтения и перевода отрывка		
Правильность использования грамматических структур и лексем при пересказе текста		

Пример экзаменационного билета:

**Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого**

Кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации

**Экзаменационный билет № 1**

Учебная дисциплина «Практический курс первого иностранного языка»

Для направления подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика

- 1 Прочитайте вслух и переведите выделенный отрывок из текста № 1.
- 2 Перескажите текст № 1
- 3 Монологическое высказывание по теме № 1.

Принято на заседании кафедры « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Протокол № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (ФИО)

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

## 1) Контрольная работа

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
Количество правильных ответов	2	30

Пример контрольной работы:

Все материалы для проведения промежуточного контроля хранятся на кафедре.

## 2) ПЗ ПУПР

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>
Точность ответов	1
Полнота ответов	

Правильность употребления лексических единиц и грамматических конструкций	
---	--

## 3) ПЗ Чтение

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>
Полнота и точность ответов по домашнему чтению	1
Собеседование по индивидуальному чтению	
Правильность употребления лексических единиц и грамматических конструкций	

## 4) Контрольный опрос

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
Количество правильных ответов	1	10

## 5) Экзамен

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
Полнота раскрытия темы монологического высказывания	15	3
Правильность чтения и перевода отрывка		
Правильность использования грамматических структур и лексем при пересказе текста		

Пример экзаменационного билета:

**Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого**

Кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации

**Экзаменационный билет № 1**

Учебная дисциплина «Практический курс первого иностранного языка»

Для направления подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика

1 Прочитайте вслух и переведите выделенный отрывок из текста № 1.

2 Перескажите текст № 1

3 Монологическое высказывание по теме № 1.

Принято на заседании кафедры « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Протокол № \_\_\_\_\_  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (ФИО)

## Приложение Б

Карта учебно-методического обеспечения  
Учебной дисциплины «Практический курс первого иностранного языка»

## Т. Б.-1. Основная литература

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол.стр.)	Кол.экз. в Библ.НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные издания		
Bell Jan. Gold First New Edition Coursebook / Jan Bell, Amanda Thomas. - England : Pearson Education Limited, 2015. – 207р.	10	
Reading and Laughing : учебно-методическое пособие / составитель И. Ю. Мауткина ; Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2010. - 55	11	
The Taxi Driver's Daughter : учебно-методическое пособие / составитель Н. В. Водолажченко ; Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2015. - 57, [1] с.	10	
Левковская К. А. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика : учебник для вузов / МГУ им. М.В.Ломоносова. - 2-е изд. - Москва : Издательство МГУ им. М. В. Ломоносова : Академия, 2004. - 367 с. - (Классический университетский учебник) (Высшее профессиональное образование, Иностранные языки). - ISBN 5-211-05016-9 : (в пер.) : 165.77. - ISBN 5-7695-1996-7	15	
Матвеев С.А. Практический курс немецкого языка : начальный этап. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. - 559, [1] с. : ил. - ISBN 5-17-034816-9. - ISBN 5-478-00226-7 : (в пер.) : 185.35.	7	

## Т. Б.-2. Дополнительная литература

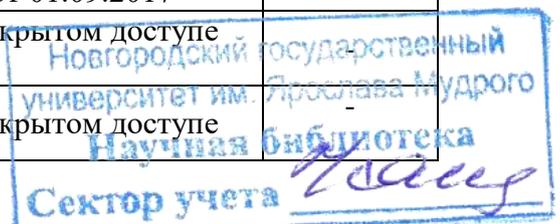
Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол.стр.)	Кол.экз. в Библ.НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные издания		
Восковская А. С. Английский язык для вузов : учебное пособие. - 3-е изд. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2008. - 349, [1] с. ISBN 978-5-222-13881-6	18	
Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи = English for university students. Reading, writing and conversation : учебник для вузов. Ч.2. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Академия, 2006. - 429, [1] с. - (Высшее профессиональное образование, Иностранные языки). - ISBN 5-7695-2816-8 : 479.27. - ISBN 5-7695-2813-3. - ISBN 978-5-7695-2816-3	22	
Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка (для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - Изд. испр. и доп. - Москва : ЧеРо : Юрайт, 1995. - 334 с. : ил. - УК 5209 за 1995, 1997, 1998, 2000, 2001, 2002 годы. - ISBN 5-	3	

Новгородский государственный  
университет им. Ярослава Мудрого  
Научная библиотека  
Сектор учета *Мася*

88711-002-3 :		
Кульчицкая О. И. Немецкий язык : Пособие по домашнему чтению : учебное пособие. Ч. 1 : Kriminalgeschichten. - Москва : Владос, 2006. - 95, [1] с. : ил. - (Практикум для вузов). - Пособие сост.на основе рассказов нем.авт.Filix & Theo. - ISBN 5-691-01558-3 : 66.10. - ISBN 5-691-01486-2. - ISBN 978-5-691-01486-4.	13	
Кульчицкая О. И. Немецкий язык : Пособие по домашнему чтению : учебное пособие. Ч. 2 : Erzählungen. - Москва : Владос, 2006. - 96 с. : ил. - (Практикум для вузов). - Пособие сост.на основе рассказов нем.писателя Ганса Фаллады. - ISBN 5-691-01558-3 : 66.10. - ISBN 5-691-01487-0. - ISBN 978-5-691-01487-1.	13	
Кульчицкая О. И. Немецкий язык : Пособие по домашнему чтению : учебное пособие. Ч. 3 : Das Mowennest. - Москва : Владос, 2006. - 207, [1] с. - (Практикум для вузов). - Пособие сост.на основе детек.романа С.У.Визнера "Das Mowennest". - ISBN 5-691-01558-3 : 66.10. - ISBN 5-691-01565-6. - ISBN 978-5-691-01565-6.	13	

Таблица Б.-3. – Информационное обеспечение дисциплины

Наименование ресурса	Договор	Срок договора
<b>Профессиональные базы данных</b>		
База данных электронной библиотечной системы вуза «Электронный читальный зал-БиблиоТех» <a href="https://www.novsu.ru/dept/1114/bibliotech/">https://www.novsu.ru/dept/1114/bibliotech/</a>	Договор № БТ-46/11 от 17.12.2014	бессрочный
Электронный каталог научной библиотеки <a href="http://mars.novsu.ac.ru/MarcWeb/">http://mars.novsu.ac.ru/MarcWeb/</a>	База собственной генерации	бессрочный
База данных «Аналитика» (картотека статей) <a href="http://mars.novsu.ac.ru/MarcWeb/">http://mars.novsu.ac.ru/MarcWeb/</a>	База собственной генерации	бессрочный
База данных «Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» <a href="https://www.biblio-online.ru">https://www.biblio-online.ru</a> Коллекция: Легендарные книги	Договор №63/юс от 20.03.2018	бессрочный
База данных «Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» <a href="https://www.biblio-online.ru">https://www.biblio-online.ru</a>	Договор № 4431/05/ЕП(У)21 от 17.03.2021	31.12.2021
Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a> **	Договор № 7504/20 от 17.03.2021	31.12.2021
Электронная база данных «Издательство Лань» <a href="https://e.lanbook.com">https://e.lanbook.com</a> *	Договор № 37/ЕП(У)21 от 17.03.2021	11.01.2022
Электронная база данных «Издательство Лань» <a href="https://e.lanbook.com">https://e.lanbook.com</a> *	Договор № 04/ЕП(У)21 от 17.03.2021	11.01.2022
Национальная электронная библиотека (НЭБ) <a href="https://rusneb.ru/">https://rusneb.ru/</a>	Договор № 101/НЭБ/2338 от 01.09.2017	31.08.2022
Президентская библиотека им. Б. Н. Ельцина <a href="https://www.prlib.ru/">https://www.prlib.ru/</a>	в открытом доступе	
База данных Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU <a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	в открытом доступе	



Национальная подписка в рамках проекта Министерства образования и науки РФ (Госзадание № 4/2017 г.) к наукометрическим БД Scopus и Web of Science <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/basic-search">https://www.webofscience.com/wos/woscc/basic-search</a> <a href="https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic">https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic</a>	регистрация (территория вуза)	2022
База данных профессиональных стандартов Министерства труда и социальной защиты РФ <a href="http://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/">http://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/</a>	в открытом доступе	-
База данных электронно-библиотечной системы «Национальная электронная библиотека» <a href="https://нэб.рф">https://нэб.рф</a>	в открытом доступе	-
<b>Информационные справочные системы</b>		
Университетская информационная система «РОССИЯ» <a href="https://uisrussia.msu.ru">https://uisrussia.msu.ru</a>	в открытом доступе	-
Национальный портал онлайн обучения «Открытое образование» <a href="https://openedu.ru">https://openedu.ru</a>	в открытом доступе	-
Портал открытых данных Российской Федерации <a href="https://data.gov.ru">https://data.gov.ru</a>	в открытом доступе	-
Справочно-правовая система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс студенту и преподавателю) <a href="http://www.consultant.ru/edu/">www.consultant.ru/edu/</a>	в открытом доступе	-

Зав. кафедрой



Е.Ф. Жукова

19.10. 2020 г.

